

<b>Chambre des Représentants</b>		<b>Kamer der Volksvertegenwoordigers</b>	
Session de 1930 1931	N° 250		Zittingsjaar 1930-1931
PROJET DE LOI, N° <del>400</del> 248	SÉANCE du 9 Juillet 1931	VERGADERING van 9 Juli 1931	WETSONTWERP, N° <del>100</del> 248

**PROJET DE LOI**

complétant la législation concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs.

**RAPPORT**

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1),  
PAR M. **DEBERSÉ**.

MADAME, MESSIEURS,

Il y a un an à peine que le Parlement, d'un mouvement unanime, adoptait le nouveau statut que lui présentait le Gouvernement concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs.

Ce statut, qui apportait d'importantes améliorations au sort des mineurs pensionnés et de leurs familles, fut accueilli avec beaucoup de satisfaction par la classe ouvrière des mines.

Les principes appliqués, la grosse charge financière supportée par l'Etat, l'effort exigé des patrons et des ouvriers, l'accueil même réservé par les bénéficiaires au nouveau système de pensions, font que ce statut constitue en quelque sorte la charte définitive, régissant les retraites des ouvriers mineurs et des ouvriers assimilés.

Aussi, le projet de loi qui est soumis à vos délibérations n'a-t-il pas pour but d'en modifier les bases.

Il vise uniquement, ainsi que le dit l'Exposé des motifs à préciser par quelques dispositions complémentaires certains textes de la loi fondamentale du 1<sup>er</sup> août 1930, concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs, dispositions qui n'augmenteront en rien les charges supportées par l'Etat, et qui auront pour résultat, par les précisions qu'elles comportent, de faciliter l'application de la loi.

L'expérience acquise depuis la mise en vigueur de cette loi a fait apparaître, en effet, certaines lacunes

(1) La Commission est composée de MM. de Kerchove d'Exaerde, président; Bodart, Boeckx, Carpentier, Debersé, De Bruycker, Debruyne (R.), Dejardin (L.), Delattre, Delvigne, de Pierpont, Dierkens, Falony, Lombard, Mampaey, Pater, Uytroever, Van Ackere (F.), van den Corput, Van Opendenbosch, Van Wallegghem et Vergels.

**WETSONTWERP**

tot aanvulling van de wetgeving betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers.

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE NIJVERHEID, DEN ARBEID EN DE SOCIALE VERZEKERINGEN EN VOORZORG (1), UITGEBRACHT DOOR DEN  
HEER **DEBERSÉ**.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Pas een jaar geleden heeft het Parlement het nieuw statuut betreffende het pensioenstelsel van de mijnwerkers, dat de Regeering haar voorstelde, eenparig aangenomen.

Dit statuut, waardoor het lot van de gepensioneerde mijnwerkers en van hun gezin aanmerkelijk verbeterd werd, is met groote voldoening begroet door de mijnwerkers.

De toegepaste beginselen, de zware financieele last door den Staat gedragen, de inspanning geëischt van patroons en arbeiders, het onthaal zelf dat degenen die er recht op hebben aan het nieuw pensioenstelsel voorbehouden dragen ertoe bij van dit statuut zoowat de definitieve keure te maken welke het pensioen van de mijnwerkers en van de daarmee gelijkgestelde arbeiders beheerscht.

Het wetsontwerp, dat u voorgelegd wordt, heeft dan ook niet ten doel de grondslagen ervan te wijzigen.

Het streeft er nitsluitend na, zooals in de memorie van toelichting te lezen staat, door eenige aanvullende bepalingen sommige teksten te omschrijven der grondwet van 1 Augustus 1930 betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers, bepalingen waardoor de lasten van den Staat geenszins zullen verzwaren en welke er zullen toe leiden de toepassing van de wet te vergemakkelijken.

Inderdaad, uit de ervaring sedert de inwerking-treding van deze wet opgedaan, is gebleken dat er in

(1) De Commissie bestaat uit de heeren de Kerchove d'Exaerde, voorzitter; Bodart, Boeckx, Carpentier, Debersé, De Bruycker, Debruyne (R.), Dejardin (L.), Delattre Delvigne, de Pierpont, Dierkens, Falony, Lombard, Mampaey, Pater, Uytroever, Van Ackere (F.), van den Corput, Van Opendenbosch, Van Wallegghem en Vergels.

dans les textes, lacunes qu'il convient de combler si l'on veut que la volonté exprimée par le législateur soit bien comprise.

Sans doute, l'arrêté royal pris en exécution de la loi a remédié dans une certaine mesure à cet état de choses, mais il convient de remarquer que les divers avantages prévus par la loi ne sont pas attribués, ainsi que cela se fait pour la loi générale des pensions par la voie administrative, mais sont accordés par des juridictions instituées par la loi elle-même, juridictions qui peuvent lorsqu'elles se trouvent dans un cas déterminé — ce qui s'est déjà produit d'ailleurs, — ne s'en tenir qu'aux seuls textes légaux.

Il importe donc de rendre autant que possible, ceux-ci complets par eux-mêmes.

La justification des mesures proposées n'appelle pas de longs commentaires: elle est déjà donnée, d'ailleurs dans l'Exposé des motifs.

L'article 21 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1930 est complété de telle manière qu'en cas de remariage de la veuve non pensionnée pour vieillesse, celle-ci ne conserve que le bénéfice des rentes produites par l'effort de son défunt mari. L'arrêté royal d'exécution en dispose déjà ainsi.

L'article 31ter intercalé dans la loi, régularise également une situation déjà réglée par arrêté royal. Son but est d'empêcher, en ce qui concerne les pensionnés d'origine étrangère que par une interprétation abusive des articles 31, 31bis de la loi, il ne soit accordé aux pensionnés étrangers non protégés par une convention de réciprocité, plus que l'article 2 de la même loi ne le permet.

La modification apportée à l'article 35 permettra de supprimer des formalités jugées inutiles.

L'article 36 est complété dans le sens indiqué au nouvel article 31ter ci-dessus et pour le même motif.

L'article 39bis ajouté à la loi, règle l'importante question de la répartition de la pension entre les époux séparés.

En vertu de cette disposition, le pensionné séparé de son épouse touchera la pension prévue pour un célibataire veuf ou divorcé. Son épouse recevra, à la condition qu'elle en soit jugée digne, la différence entre la pension à laquelle son mari aurait eu droit, s'il n'y avait pas séparation et celle qui lui sera effectivement attribuée.

Les causes d'exclusion de l'épouse séparée au bénéfice de la part de pension, seront fixées par arrêté royal.

L'article 55 qui vise l'octroi du charbon aux pensionnés est complété lui aussi de manière à permettre la répartition de cet avantage en cas de séparation des époux.

de teksten zekere leemten bestonden, welke moeten aangevuld worden om den wil van den wetgever beter te doen uitkomen.

Voorzeker, het Koninklijk besluit, genomen ter uitvoering van de wet, heeft in zekere mate dien staat van zaken verbeterd, maar men moet opmerken dat de verschillende voordeelen, door de wet voorzien, niet worden verleend, zooals dit gebeurt voor de algemeene pensioenwet, langs administratieve weg, doch wel door rechtscolleges ingesteld door de wet zelf, rechtscolleges die, wanneer zij voor een bepaald geval staan, wat ten andere reeds voorgekomen is, zich uitsluitend kunnen houden aan de wetteksten.

Men dient dus zooveel mogelijk deze volledig te maken.

De verklaring van de voorgestelde maatregelen vraagt geen lange toelichting, die verklaring werd ten andere reeds gegeven in de Memorie van Toelichting.

Artikel 21 van de wet van 1 Augustus 1930 wordt aangevuld in dezen zin dat in geval de niet wegens ouderdom gepensioneerde weduwe hertrouwt, zij enkel het voordeel behoudt van de renten die voortvloeien uit den arbeid van haar overleden echtgenoot. Het Koninklijk besluit ter uitvoering regelde dit reeds aldus.

Artikel 31ter, ingelascht in de wet, regelt eveneens een toestand die reeds door een Koninklijk besluit bepaald was. Het doel is te beletten dat, wat betreft de gepensioneerden van vreemde herkomst, door eene verkeerde verklaring van de artikelen 31, 31bis van de wet, aan de vreemde gepensioneerden, die niet zijn beschermd door eene overeenkomst van reciprociteit, niet meer toegestaan worde dan artikel 2 van dezelfde wet het toelaat.

De wijziging in artikel 35 zal toelaten de nutteloos geoordeelde formaliteiten te doen weggevallen.

Artikel 36 wordt aangevuld in den zin van bovenstaand nieuw artikel 31ter en voor dezelfde reden.

Artikel 39bis, aan de wet toegevoegd, regelt het belangrijk vraagstuk van het pensioen der gescheiden echtgenooten.

Krachtens deze bepaling zal de gepensioneerde, die van zijne echtgenoot gescheiden is, het pensioen ontvangen dat voorzien is voor een ongehuwde, weduwnaar of gedivorceerde. Zijne echtgenoot zal ontvangen, op voorwaarde dat zij dit blijkt te verdienen, het verschil tusschen het pensioen waartoe haar echtgenoot zou hebben recht gehad in geval er geene scheiding hadde plaats gegrepen, en het pensioensbedrag dat haar werkelijk zal toegekend worden.

De oorzaken tot uitsluiting der gescheiden echtgenoot, van het recht op het pensioengedeelte, zullen bij Koninklijk besluit vastgesteld worden.

Het artikel 55, dat betrekking heeft op de toekenning van kolen aan de gepensioneerden, wordt ook derwijze aangevuld dat dit voordeel kan verdeeld worden in geval van scheiding der echtgenooten.

A l'article 93, une disposition est ajoutée qui stipule que l'épouse séparée, exclue du bénéfice de la part de pension dont question ci-dessus recevra une allocation à charge du Fonds National si elle jouissait, à titre personnel, à la date du 31 décembre 1930 d'une pension basée sur la loi générale du 10 décembre 1924.

Cette allocation sera du même montant que la pension qu'elle touchait au 31 décembre 1930.

Cette mesure est dictée par l'équité; sans elle, en effet, cette personne, âgée de plus de 65 ans, et qui, sous l'empire de l'ancienne législation recevait une pension indépendamment de celle attribuée à son mari, se verrait par le seul jeu des nouvelles dispositions, enlever le bénéfice des avantages accordés par la loi générale sur les pensions et par la loi spéciale sur les pensions des ouvriers mineurs.

Le nombre de futures bénéficiaires de l'allocation à charge du Fonds National n'est d'ailleurs pas important et diminuera assez rapidement.

Quelques discordances se sont glissées entre les textes flamand et français de la loi du 1<sup>er</sup> août 1930. Il convient de les supprimer à l'occasion du présent remaniement.

La Commission s'est montrée favorable à la proposition de loi. Elle n'a pas cru devoir ouvrir une discussion générale sur le projet; elle s'est bornée à présenter quelques observations qui pourront être reprises au cours de l'examen des articles.

Comme il y a urgence, et en vue de permettre à de nombreux mineurs dont les droits ne sont pas encore fixés, d'obtenir un règlement définitif de leur situation, nous demandons à la Chambre d'adopter les mesures proposées par le Gouvernement.

*Le Rapporteur,*

Gust. DEBERSÉ.

*Le Président,*

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.

Aan artikel 93 wordt eene bepaling toegevoegd die bepaalt dat de gescheiden echtgenoot, die uitgesloten wordt van het recht op het pensioengedeelte waarvan hierboven sprake is, een toeslag zal bekomen ten laste van het Nationaal Fonds, indien zij, op 31 December 1930, een pensioen had, ten persoonlijken titel, overeenkomstig de algemeene wet van 10 December 1924.

Deze toelage zal van hetzelfde bedrag zijn als het pensioen dat zij ontving op 31 December 1930.

Deze maatregel is ingegeven door de billijkheid: zonder deze schikking zou de betrokkene, die meer dan 65 jaren oud is en die, onder het regime van de vroegere wet, een pensioen ontving, geheel zelfstandig ten aanzien van het aan haar echtgenoot toegekend pensioen, door de toepassing van de nieuwe bepalingen, het voordeel verliezen, verleend door de algemeene wet op de pensioenen en door de bijzondere wet op het pensioen der mijnwerkers.

Het getal toekomstige rechthebbende op de uitkeering ten laste van het Nationaal Fonds is trouwens niet aanzienlijk en zal tamelijk spoedig afnemen.

Sommige strijdigheden tusschen den Vlaamschen en den Franschen tekst zijn in de wet van 1 Augustus 1930 gesloten. Deze strijdigheden moeten uit den tekst worden geweerd bij gelegenheid dezer herziening.

De Commissie heeft het wetsontwerp gunstig onthaald. Zij heeft niet gemeend eene algemeene bespreking te moeten openen; zij heeft eenvoudig enkele aanmerkingen aangevoerd, welke kunnen voorgebracht worden tijdens het onderzoek der artikelen.

Vermits de zaak dringend is, en ten einde aan talrijke mijnwerkers, wier rechten nog niet vastgesteld zijn, toe te laten een definitieve regeling van hun toestand te bekomen, vragen wij dat de Kamers de door de Regeering voorgestelde maatregelen goed te keuren.

*De Verslaggever,*

Gust. DEBERSÉ.

*De Voorzitter,*

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.